

## NaCl 0,9% B. Braun

Spüllösung, steril und endotoxinfrei	
<b>Zusammensetzung</b>	
1000 ml Lösung enthalten:	
Natriumchlorid	9,00 g
in Aqua ad iniectabilia	
Elektrolyte:	mmol/l
Na <sup>+</sup>	154
Cl <sup>-</sup>	154
<b>Anwendungsgebiete</b>	
Zur Spülung und Reinigung bei operativen Eingriffen	
Zum Spülen von Wunden und Verbrennungen	
Zum Anfeuchten von Wundtamponaden, Tüchern und Verbänden	
Zum Spülen und Reinigen von Blasenkathe tern	
Zum Spülen und Reinigen bei Stomaversorgung	
Zum Spülen und Reinigen von Instrumenten und Zubehör	
Zum Befüllen von Atemluftbefeuchtungsgeräten.	
<b>Dosierung</b>	
Die Flüssigkeitsmenge richtet sich nach der jeweiligen Situation.	
<b>Überdosierung</b>	
Bei einer Überdosierung im Rahmen von Wundspülungen und intraoperativer Anwendung kann es zur Absorption von Spülflüssigkeit kommen, die zu einer Hypervolämie im Sinne einer hypotonen Hyperhydratation (Hyponatriämie) führen kann. Symptome einer Hyperhydratation sind Kopfschmerz, Brechreiz, Unruhe und Desorientierung. In schweren Fällen kann es zu komaähnlichen Zuständen kommen.	
<b>Gegenmaßnahmen bei Überdosierung</b>	
Abbruch der Spülung, Korrektur des Wasser- und Elektrolythaushalts entsprechend der jeweiligen klinischen Situation.	
<b>Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen</b>	
Nicht zur Infusion verwenden. Lö-	



sung ist nur zu verwenden, wenn Verschuß unverletzt und Lösung klar ist. Angebrochene Behältnisse dürfen nicht aufbewahrt werden, Restmengen müssen verworfen werden. Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Risiko der Aufnahme größerer Lösungsmengen, wie das z. B. bei Verwendung in großen Körperhöhlen oder auf großflächigen Wunden der Fall sein kann, sollte die Lösung nicht bei Patienten in einem Zustand der Hyperhydratation eingesetzt werden. Unter den folgenden Bedingungen ist beim Gebrauch Vorsicht geboten:

– Hypertone Dehydratation,
– Hypokaliämie,
– Hypernatriämie,
– Hyperchlorämie,
– Erkrankungen, bei denen eine eingeschränkte Natriumaufnahme anzeigt ist, z. B. Herzinsuffizienz, generalisierte Ödeme, Lungengenödem e, Hypertonie, Eklampsie, schwere Nie-reninsuffizienz.

NaCl 0,9 % B. Braun darf nicht für intrathekale Spülverfahren verwendet werden.

**Unerwünschte Nebenwirkungen**

Sind nicht bekannt.

**Verfalldatum**

Die Lösung darf nach dem auf dem Etikett angegebenen Verfalldatum nicht mehr verwendet werden.

**Datum der letzten Überarbeitung**

0310

## NaCl 0,9% B. Braun

Skyllévæske, steril og endotoxin-fri	
<b>Sammensætning</b>	
1000 ml opløsning indeholder:	
Natriumklorid	9,00 g
vand som injektionsvæske	
Elektrolytter:	mmol/l
Na <sup>+</sup>	154
Cl <sup>-</sup>	154
<b>Indikationer</b>	
Til skylning og rensning under kirurgiske indgreb.	
Til skylning af sår og forbrændinger.	
Til fugtning af sårtaamponer, sårservietter og sårforbindinger.	
Til skylning og rensning af blærekatetre.	
Til skylning og rensning i stomapleje.	
Til skylning og rensning af instrumenter og udstyr.	
Til fyldning af respiratoriske luftfugtere.	
<b>Dosering</b>	
Mængden af væske afhænger af den kliniske tilstand.	
<b>Overdosering</b>	
Overdosering under sårskylning og intraoperativ anvendelse kan medføre absorption af skyllevæske, som kan medføre hypervolæmi i form af hypertonisk hyperhydrering (hyponatræmi).	
Hovedpine, kvalme, uro og forvirring er symptomer på hyperhydrering. alvorlige tilfælde kan komalignende tilstande opstå.	
<b>Modforanstaltninger i tilfælde af overdosering</b>	
Ophør med skylningen, genopret væske- og elektrolytbalancen, afhængigt af den pågældende kliniske situation.	
<b>Advarsler og forholdsregler</b>	
Må ikke bruges til infusion.	
Brug kun opløsningen, hvis forseglingen er ubeskadiget, og opløsningen er klar.	
Åbnede beholdere må ikke gemmes, overskydende mængder skal	

## NaCl 0,9% B. Braun

Solución para irrigación, estéril y libre de endotoxinas	
<b>Composición</b>	
1000 ml de solución contienen:	
Cloruro sódico	9,00 g
Agua para inyectables c.s.	
Electrolitos:	mmol/l
Sodio	154
Cloruro	154
<b>Indicaciones</b>	
Para irrigación y limpieza durante una intervención quirúrgica	
Para irrigación de heridas y quemaduras	
Para humedecer heridas cerradas, vendajes	
Para enjuague y limpieza de los catéteres para vejiga	
Para irrigación y limpieza en cuidados de estomas	
Para enjuague y limpieza del equipo e instrumental	
Para rellenar humidificadores respiratorios.	
<b>Dosis</b>	
La cantidad de solución a irrigar depende de cada situación particular.	
<b>Sobredosis</b>	
Una sobredosis durante la irrigación de una herida y una aplicación intra-operativa puede llevar a la absorción del fluido para irrigación. Esto puede provocar una hipervolemia en forma de hiperhidratación hipotónica (hiponatremia).	
Dolores de cabeza, náuseas, inquietud y desorientación son síntomas de una hiperhidratación. En casos graves pueden acontecer estados similares a coma.	
<b>Medidas en caso de sobredosis</b>	
Interrumpir la irrigación, corregir los balances de agua y electrolítico, con dependencia de cada situación clínica particular.	
<b>Advertencias y precauciones</b>	
No utilizar para infusión.	
La solución sólo debe utilizarse si el	

precinto está intacto y la solución es clara. Una vez abierto, el remanente debe desecharse. La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente. Manténgase fuera del alcance de los niños. Cuando existe riesgo de absorción de grandes cantidades de solución como cuando se utiliza en cavidades orgánicas de gran tamaño o heridas de gran superficie, no debe utilizarse en pacientes con hiperhidratación. En estas situaciones debe utilizarse con precaución en pacientes con

– Deshidratación hipertónica
– Hipopotasemia,
– Hipernatremia
– Hipercloremia
– Trastornos donde está indicada la restricción del consumo de sodio, como la insuficiencia cardíaca, el edema generalizado, edema pulmonar, hipertensión, eclampsia e insuficiencia renal grave.

NaCl 0,9 % B. Braun no debe utilizarse en procedimientos de irrigación intratecal.

**Efectos secundarios**
No se han descrito.

**Caducidad**
La solución no debe ser utilizada después de la fecha de caducidad que figura en la etiqueta.

**Fecha de la última revisión**
0310

## NaCl 0,9% B. Braun

HuuhTELuneste, steriili ja endotoksiiniton	
<b>Koostumus</b>	
1000 ml liuosta sisältää:	
Natriumkloridi	9,00 g
injektionesteisiin käytettävässä vedessä	
Elektrolyytit:	mmol/l
Na <sup>+</sup>	154
Cl <sup>-</sup>	154
<b>Käyttöaiheet</b>	
HuuhTELuun ja puhdistamiseen kirurgisen toimenpiteen aikana.	
Haavojen ja palovammojen huuhteluun.	
Haavatamponien ja siteiden kostuttamiseen.	
Rakkokatetriin huuhteluun ja puhdistamiseen.	
Huuhteluun ja puhdistamiseen avannehoidossa.	
Instrumenttien ja laitteiden huuhteluun ja puhdistamiseen.	
Hengitysilman kostuttimien täyttämiseen.	
<b>Annostelu</b>	
Käytettävä nesteen määrä riippuu kliinisestä tilasta.	
<b>Yliannostus</b>	
Yliannostus haavan huuhtelun aikana ja toimenpiteen aikaisessa käytössä voi johtaa huuhTELunesteen imeytymiseen. Tästä voi seurata hypervolemia hypotonisen hyperhydraraation muodossa (hyponatremia).	
Hyperhydraraation oireita ovat päänsärky, pahoinvointi, levottomuus ja sekavuus.	
Vakavissa tapauksissa voi ilmetä kooman kaltaisia tiloja.	
<b>Vastatoimenpiteet yliannostuksen tapauksessa</b>	
Huuhtelun keskeyttäminen, vesi- ja elektrolyyttitasapainon korjaaminen kliinisestä tilasta riippuen.	
<b>Varoitukset ja varotoimet</b>	
Älä käytä infuusionesteenä.	



## NaCl 0,9% B. Braun

Solution d'irrigation, stérile et exempt d'endotoxines	
<b>Composition</b>	
1000 ml contiennent:	
Chlorure de Sodium	9,00 g
Eau p.p.i. q.s.p.	1000 ml
Electrolytes	mmol/l
Na <sup>+</sup>	154
Cl <sup>-</sup>	154
<b>Indications</b>	
Irrigation et lavage lors d'interventions chirurgicales	
Irrigation des plaies et des brûlures	
Humidification des plaies, champs opératoires et pansements	
Irrigation et lavage des cathéters vésicaux	
Irrigation et lavages stomacaux	
Lavage du matériel chirurgical	
Remplissage des réservoirs des respirateurs.	
<b>Posologie</b>	
Les quantités de solution utilisées dépendent de la situation.	
<b>Surdosage</b>	
Le surdosage pendant l'irrigation des plaies ou lors d'applications per-opératoires peut conduire à résorption de la solution. Ceci peut entraîner une hypervolémie sous la forme d'une hyperhydratation hypotonique (hyponatrémie).	
Maux de tête, nausées, vomissements et désorientation sont des symptômes de l'hyperhydratation.	
Dans des cas sévères, il peut y avoir apparition de coma.	
<b>Conduite a tenir en cas de surdosage</b>	
Arrêt de l'irrigation.	
Correction de la balance hydroélectrolytique.	
<b>Mises en garde et précautions</b>	
Ne pas injecter.	
Vérifier l'intégrité du contenant et la limpidité de la solution. Jeter tout contenant par tiellement uti-	

## NaCl 0,9% B. Braun

Irrigation solution, sterile and endotoxin-free	
<b>Composition</b>	
1000 ml solution contain:	
Sodium chloride	9.00 g
in Water for Injection	
Electrolytes:	mmol/l
Na <sup>+</sup>	154
Cl <sup>-</sup>	154
<b>Indications</b>	
For irrigation and cleansing during surgical intervention.	
For irrigation of wounds and burns.	
For moistening wound tamponades, cloths and dressings.	
For rinsing and cleansing of bladder catheters.	
For irrigation and cleansing in stoma care.	
For rinsing and cleansing of instruments and equipment.	
For filling respiratory air humidifiers.	
<b>Dosage</b>	
The amount of fluid depends on the clinical condition.	
<b>Overdosage</b>	
Overdosage during wound irrigation and intra-operative application can lead to absorption of irrigation fluid, that can lead to hypervolaemia in the form of hypotonic hyperhydration (hyponatraemia).	
Headache, nausea, restlessness and disorientation are symptoms of hyperhydration. In severe cases coma-like states can occur.	
<b>Countermeasures in cases of overdosage</b>	
Discontinuation of irrigation, correction of the water and electrolyte balance depending on the particular clinical situation.	
<b>Warnings and precautions</b>	
Do not use for infusion.	

Only use the solution if the seal is undamaged and the solution is clear. Opened containers must not be saved, quantities left over must be discarded. Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

Store out of reach of children. When there is a risk of absorption of larger amounts of the solution, as may be the case when using it in large body cavities or large wound surfaces, it should not be used in patients in states of hyperhydration. Under those conditions it should be used with caution in patients with

- Hypertonic dehydration,
- Hypokalaemia,
- Hypernatraemia,
- Hyperchloraemia,
- Disorders where restriction of sodium intake is indicated, such as cardiac insufficiency, generalised oedema, pulmonary oedema, hypertension, eclampsia, severe renal insufficiency.

NaCl 0,9% B. Braun must not be used for intrathecal irrigation procedures.

**Adverse side effects**

None are known.

**Expiry date**

The solution must not be used after the expiry date given on the label.

**Date of last revision**

0310



190/12620855/0415

Schwarz

Format = 594 x 210 mm
2 Seiten

Lätus 8692



Irrigation Solution\_\_\_\_190\_GIF
190/12620855/0415
GIF (EP; 11-spr)
Standort Rubí

Font size: 9,0 pt.

